

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 178



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

3 iulie 2010

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
---------------------------	---------	--------

II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2010/C 178/01	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu articolele 107 și 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene – Cazuri față de care Comisia nu prezintă obiecții ⁽¹⁾	1
2010/C 178/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5781 – Total Holdings Europe SAS/ERG SPA/JV) ⁽¹⁾	4

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2010/C 178/03	Rata de schimb a monedei euro	5
---------------	-------------------------------------	---

RO

Preț:
3 EUR⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2010/C 178/04	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001	6
---------------	--	---

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2010/C 178/05	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5891 – CVC/SCPEL/AGT) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	10
2010/C 178/06	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5896 – Barclays/Credit Suisse/Ionbond Group) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	11



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu articolele 107 și 108 din Tratatul
privind funcționarea Uniunii Europene****Cazuri față de care Comisia nu prezintă obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 178/01)

Data adoptării deciziei	12.5.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 131/09
Stat membru	Finlanda
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	AsuntoREIT-järjestelmä/BostadsREIT-system
Temei legal	Laki N:o 299/2009 eräiden asuntojen vuokraustoimintaa harjoittavien osakeyhtiöiden veronhuojennuksesta/Lag N:o 299/2009 om skattelättnad för vissa aktiebolag som hydr ut bostäder
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Capital de risc
Forma de ajutor	Avantaj fiscal
Buget	Buget anual: 10 milioane EUR
Valoare	Măsura nu reprezintă ajutor
Durată (perioadă)	Nedefinită
Sectoare economice	Tranzacții imobiliare
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Valtiovarainministeriö PL 28 FI-00023 Valtioneuvosto Finansministeriet PB 28 FI-00023 Statsrådet SUOMI/FINLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

Data adoptării deciziei	14.4.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 525/09
Stat membru	Franța
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Avance remboursable au projet de case de train principal de Sogerma
Temei legal	Décret n° 99/1060 du 16 décembre 1999 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Subvenție rambursabilă
Buget	Buget global: 22,8 milioane EUR
Valoare	40 %
Durată (perioadă)	20.10.2009-31.3.2012
Sectoare economice	Industria de prelucrare
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	DGAC 50 rue Henri Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

Data adoptării deciziei	14.4.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 527/09
Stat membru	Franța
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Avance remboursable au projet de trappes de train principal de Daher-Socata
Temei legal	Décret n° 99/1060 du 16 décembre 1999 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Subvenție rambursabilă
Buget	Buget global: 12,32 milioane EUR
Valoare	40 %

Durată (perioadă)	20.10.2009-31.3.2012
Sectoare economice	Industria de prelucrare
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	DGAC 50 rue H. Farman 75720 Paris FRANCE
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

Data adoptării deciziei	23.6.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 222/10
Stat membru	Germania
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	German credit institutions
Temei legal	Finanzmarktstabilisierungsgesetz (FMStG)
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Recapitalizare, garanții, swap de active (asumarea riscului)
Buget	Buget global: 500 000 de milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	1.7.2010-31.12.2010
Sectoare economice	Intermediere financiară
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Bundesministerium für Finanzen, Berlin
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.5781 – Total Holdings Europe SAS/ERG SPA/JV)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 178/02)

La data de 21 mai 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
 - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5781. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

2 iulie 2010

(2010/C 178/03)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,2548	AUD	dolar australian	1,4864
JPY	yen japonez	109,88	CAD	dolar canadian	1,3340
DKK	coroana daneză	7,4497	HKD	dolar Hong Kong	9,7794
GBP	lira sterlină	0,82520	NZD	dolar neozeelandez	1,8056
SEK	coroana suedeză	9,5520	SGD	dolar Singapore	1,7484
CHF	franc elvețian	1,3376	KRW	won sud-coreean	1 542,11
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	9,6940
NOK	coroana norvegiană	8,0630	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,4964
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,1935
CZK	coroana cehă	25,753	IDR	rupia indoneziană	11 374,57
EEK	coroana estoniană	15,6466	MYR	ringgit Malaiezia	4,0467
HUF	forint maghiar	285,70	PHP	peso Filipine	58,385
LTL	litas lituanian	3,4528	RUB	rubla rusească	39,0801
LVL	lats leton	0,7097	THB	baht thailandez	40,671
PLN	zlot polonez	4,1545	BRL	real brazilian	2,2377
RON	leu românesc nou	4,3013	MXN	peso mexican	16,3877
TRY	lira turcească	1,9742	INR	rupie indiană	58,7200

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001

(2010/C 178/04)

Ajutor nr.: XA 65/10

Stat membru: Cipru

Regiune: —

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Αίτημα αποζημίωσης από τον κ. Πανίκο Παναγίδη, κάτοικου Ζυγίου, για την αποξήλωση/μετακίνηση των εγκαταστάσεων των θερμοκηπίων του, που βρίσκονται σε Τ/Κ γη που έχει απαλλοτριωθεί, στα πλαίσια της μετακίνησης της Κοινότητας Μαρί στο Ζύγι.

Temei legal: Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 69308 και ημερομηνία 23.9.2009, με τίτλο «Αίτημα αποζημίωσης από τους κ.κ. Πανίκο Παναγίδη και Σωτήρη Σιμηητρά, κατοίκους Ζυγίου, για την αποξήλωση/μετακίνηση των εγκαταστάσεων των θερμοκηπίων τους, που βρίσκονται σε Τ/Κ γη που έχει απαλλοτριωθεί, στα πλαίσια της μετακίνησης της Κοινότητας Μαρί στο Ζύγι».

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Directorul departamentului pentru agricultură estimează că indemnizația care îi va fi acordată domnului Panikos Panayidis va fi de 52 714 EUR, corespunzătoare cuantumului necesar pentru înlocuirea clădirilor exploatației.

Valoarea maximă a ajutorului: —

Data punerii în aplicare: Măsurile de ajutor individual vor intra în vigoare după publicarea lor în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Ajutorul va fi acordat într-o singură tranșă.

Obiectivul ajutorului: Articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 – Transferul clădirilor agricole în interes public

Sectorul (sectoarele) în cauză: Culturi de seră

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Ypouryio Esoterikon
1453 Λευκωσία/Nicosia
CYPRUS

Adresa web:

<http://moi.gov.cy/index.php?nc=30&l=2>

Alte informații: Prin Decizia nr. 66751 din 6 februarie 2008, consiliul de miniștri a aprobat Schema de stimulente menită a încuraja locuitorii comunei Mari să se mute la Zygi. În acest scop, terenul cipriot turc al localității Zygi a fost expropriat pentru a putea fi împărțit în 41 de parcele, iar recent a fost anunțată o cerere de oferte pentru elaborarea planurilor de împărțire a parcelelor. Dar elaborarea acestor planuri a fost întârziată din cauza prezenței pe terenul expropriat a unor sere și a altor structuri auxiliare care se aflau acolo de aproximativ 20 de ani și care aparțineau domnului Panikos Panayidis. Domnul Panayidis, care nu este strămutat, gestionează exploatarea agricolă primită de la guvern de fosta sa soție, care a fost strămutată. Scopul ajutorului individual este acoperirea costului construirii unor noi structuri care să-i permită domnului Panayidis să-și continue activitatea în sectorul culturilor de seră.

Ajutor nr.: XA 66/10

Stat membru: Cipru

Regiune: —

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Αίτημα αποζημίωσης του κ. Σωτήρη Σιμηητρά, κάτοικο Ζυγίου, για την αποξήλωση/μετακίνηση των εγκαταστάσεων του θερμοκηπίου του, που βρίσκονται σε Τ/Κ γη που έχει απαλλοτριωθεί, στα πλαίσια της μετακίνησης της Κοινότητας Μαρί στο Ζύγι

Temei legal: Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 69308 και ημερομηνία 23.9.2009, με τίτλο «Αίτημα αποζημίωσης από τους κ.κ. Πανίκο Παναγίδη και Σωτήρη Σιμηητρά, κατοίκους Ζυγίου, για την αποξήλωση/μετακίνηση των εγκαταστάσεων των θερμοκηπίων τους, που βρίσκονται σε Τ/Κ γη που έχει απαλλοτριωθεί, στα πλαίσια της μετακίνησης της Κοινότητας Μαρί στο Ζύγι».

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Directorul departamentului pentru agricultură estimează că indemnizația care îi va fi acordată domnului Sotiris Siimitras va fi de 7 281 EUR, corespunzătoare cuantumului necesar pentru înlocuirea clădirilor exploatației.

Valoarea maximă a ajutorului: —

Data punerii în aplicare: Măsura de ajutor individual va intra în vigoare după publicarea ei în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Ajutorul va fi acordat într-o singură tranșă.

Obiectivul ajutorului: Articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 – Transferul clădirilor agricole în interes public

Sectorul (sectoarele) în cauză: Culturi de seră

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Ypouryio Esoterikon
1453 Λευκωσία/Nicosia
CYPRUS

Adresa web:

<http://moi.gov.cy/index.php?nc=30&l=2>

Alte informații: Prin Decizia nr. 66751 din 6 februarie 2008, consiliul de miniștri a aprobat Schema de stimulente menită a încuraja locuitorii comunei Mari să se mute la Zygi. În acest scop, terenul cipriot turc al localității Zygi a fost expropriat pentru a putea fi împărțit în 41 de parcele, iar recent a fost anunțată o cerere de oferte pentru elaborarea planurilor de împărțire a parcelelor. Dar elaborarea acestor planuri a fost întârziată din cauza prezenței pe terenul expropriat a unor sere și a altor structuri auxiliare care se aflau acolo de aproximativ 20 de ani și care aparțineau domnului Sotiris Siimitras. Proprietatea asupra terenului cipriot turc îi fusese acordată în scop agricol domnului Siimitras, în calitate de persoană strămutată. Scopul ajutorului individual este acoperirea costului construirii unor noi structuri care să-i permită domnului Siimitras să-și continue activitatea în sectorul culturilor de seră.

Ajutor nr.: XA 70/10

Stat membru: Țările de Jos

Regiune: West Nederland

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Uitvoeringsregeling omschakeling biologische landbouw Noord-Holland 2010

Temei legal: Algemene subsidieverordening Noord-Holland 2009

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 250 000 EUR pe an

Valoarea maximă a ajutorului: 40 %

Data punerii în aplicare: 13 aprilie 2010. Schema de ajutoare va intra în vigoare numai după publicarea informațiilor sintetizate referitoare la schemă pe site-ul web al Comisiei Europene.

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Până la 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului:

Investiții în exploatarea agricole [articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006]

Ajutorul are scopul de a încuraja întreprinderile mici și mijlocii să treacă la metodele de producție ecologică.

Obiectivul urmărit de provincie este ca, în 2011, 7 % din terenul agricol să fie utilizat pentru producția ecologică.

Sectorul (sectoarele) în cauză: Agricultură primară

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Gedeputeerde staten van Noord-Holland
Postbus 3007
2001 DA Haarlem
NEDERLAND

Adresa web:

http://admin.sduconnect.nl/linked_forms/1268302594/Biologische%20omschakeling%20UVR%202010.doc

Alte informații: Sunt eligibile numai costurile suplimentare legate de conversia la producția ecologică și care nu conduc la o creștere a capacității de producție. Aceste costuri sunt următoarele: (a) construirea, achiziționarea sau îmbunătățirea de bunuri imobile; (b) cumpărarea de terenuri în scopul extensificării producției (până la 10 % din costurile totale eligibile); (c) achiziționarea sau cumpărarea prin leasing de mașini și echipamente, inclusiv de software, până la valoarea de piață a bunului; (d) costurile planurilor de conversie, ale serviciilor de consultanță și ale formării.

Ajutor nr.: XA 71/10

Stat membru: Italia

Regiune: Emilia-Romagna (Camera di Commercio di Bologna)

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Regolamento camerale per l'assegnazione alle imprese della provincia di Bologna di contributi in conto abbattimento interessi per l'accesso al credito

Temei legal: Deliberazione della Giunta camerale n. 10 del 26 gennaio 2010 che modifica il regime approvato con deliberazione di Giunta n. 185 del 16 settembre 2008 (XA 372/08) già modificato con deliberazione di Giunta, n. 42 del 3 marzo 2009 (XA 159/09).

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Cheltuielile anuale confirmate pentru ajutorul XA 372/08, nemodificate de ajutorul XA 159/09.

Valoarea maximă a ajutorului: Intensitatea confirmată pentru ajutorul XA 372/08, nemodificată de ajutorul XA 159/09.

Data punerii în aplicare: Începând de la data publicării numărului de înregistrare al cererii de exceptare pe site-ul web al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Obiectivele confirmate pentru ajutorul XA 372/08, nemodificate de ajutorul XA 159/09

Sectorul (sectoarele) în cauză: Sectoarele confirmate pentru ajutorul XA 372/08, nemodificate de ajutorul XA 159/09

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Camera di Commercio IAA di Bologna
Piazza Mercanzia 4
40125 Bologna BO
ITALIA

Adresa web:

http://www.bo.camcom.it/incentivi-e-promozione-stera/contributi-alle-imprese/copy_of_aiuti-in-conto-interessi-per-accesso-ordinario-al-credito/aiuti-in-conto-interessi-per-accesso-ordinario-al-credito

Alte informații:

Modificările aduse ajutorului XA 372/08, care parțial înlocuiesc, parțial completează modificările aduse de ajutorul XA 159/09, se referă în exclusivitate la:

- excluderea întreprinderilor aflate în lichidare;
- respectarea neîntreruptă a cerințelor pertinente, de la data efectuării cererii până la cel puțin la data acordării ajutorului;
- introducerea de termene-limită peremptorii, atât pentru depunerea cererilor de ajutoare pentru întreprinderi individuale, cât și pentru depunerea cererilor vizând utilizarea în scopul creșterii fondului de risc a sumelor acordate consorțiilor de garantare (*Confidi*);
- consorțiile de garantare care intenționează să aloce o parte a sumelor pentru fondurile de risc trebuie să fie înscrise în registru, conform articolului 107 din TULB (*Testo Unico delle Leggi Bancarie* – Text unic privind legile bancare) sau trebuie să fi prezentat cererea de înscriere;
- obligativitatea transmiterii cererilor de ajutor pe cale electronică, prin intermediul sistemului Infocamere Webtelemaco;

— precizarea faptului că în cadrul aceleiași investiții, ajutoarele financiare nu se pot cumula cu alte ajutoare de stat sau *de minimis*, cu excepția ajutoarelor sub formă de garanții, în limitele definite prin Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.

Il Presidente della Camera di Commercio di Bologna

Bruno FILETTI

Bologna, 12 aprilie 2010.

Ajutor nr.: XA 72/10

Stat membru: Estonia

Regiune: Eesti

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Tagatisena antav investeeinguabi

Temei legal:

1. Maaelu ja põllumajandusturu korraldamise seaduse § 8 (RT I 2008, 33, 202; 2009, 56, 375);
2. Maaelu Edendamise Sihtasutuse nõukogu kord „Tagatise abikava raames tagatise saamiseks esitatavad nõuded ja tagatise taotlemise kord”;
3. Põllumajandusministeeriumi ja Maaelu Edendamise Sihtasutuse vahel sõlmitud haldusleping (RTL, 11.6.2009, 46, 643).

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Sunt garantate împrumuturi în valoare totală de aproximativ 625 de milioane EEK pe an pentru producătorii primari de produse agricole.

Valoarea maximă a ajutorului: Până la 60 %

Data punerii în aplicare: 23 aprilie 2010

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Până la 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului:

Obiectivul ajutorului este acordarea de garanții conținând ajutoare de stat pentru credite de investiții, în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 și cu alte cerințe prevăzute de respectivul regulament, în special articolul 3.

Fondurile sunt disponibile pentru întregul sector al producției agricole primare (*producători agricoli*). Cheltuielile eligibile sunt conforme cu articolul 4 alineatele (2)-(4), (6)-(8) și (10). Intensitatea ajutorului de stat este de 40-60 %, în funcție de regiunea în care își desfășoară activitatea producătorul agricol și de vârsta beneficiarului; de asemenea, plafoanele totale prevăzute sunt de 400 000/500 000 EUR, în funcție de regiune, conform articolului 4 alineatele (2) și (9).

Ajutorul nu se acordă întreprinderilor aflate în dificultate.

Sectorul (sectoarele) în cauză: Producători agricoli (cod NACE A1)

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Maaelu Edendamise Sihtasutus
R. Tobiasse 4
10147 Tallinn
EESTI/ESTONIA

Adresa web:

<http://www.mes.ee/?id1=45&id=24>

Alte informații: Pentru calcularea elementului ajutor de stat se utilizează metoda stabilită prin Decizia N 48/09 a Comisiei Europene.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.5891 – CVC/SCPEL/AGT)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 178/05)

1. La data de 24 iunie 2010, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului⁽¹⁾, prin care CVC Capital Partners SICAV-FIS S.A. („CVC”, Luxemburg) și Standard Chartered Private Equity Limited („SCPEL”, Hong Kong), acționând prin întreprinderi afiliate, dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra diviziilor „global electronics and commercial” („GEC”, Singapore) și „global blind fasteners” („Avdel”, Marea Britanie) („întreprinderile-țintă”) ale Acument Global Technologies, Inc., prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii CVC: consultanță pentru fonduri de investiții și administrarea acestor fonduri;
- în cazul întreprinderii SCPEL: fond de investiții în societăți necotate; și;
- în cazul întreprinderilor-țintă: fabricarea de produse și soluții de închidere mecanice.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5891 – CVC/SCPEL/AGT, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.5896 – Barclays/Credit Suisse/Ionbond Group)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2010/C 178/06)

1. La data de 28 iunie 2010, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderile Barclays Plc („Barclays”, Regatul Unit) și Credit Suisse Group AG („Credit Suisse”, Elveția) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii SSCP Coatings SARL („Ionbond Group”, Elveția), prin achiziționare de acțiuni.
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
 - în cazul întreprinderii Barclays: furnizor mondial de servicii financiare: servicii de retail bancar și servicii bancare comerciale, cărți de credit, servicii bancare de investiții, gestionarea averii și servicii de gestionare a investițiilor;
 - în cazul întreprinderii Credit Suisse: furnizor mondial de servicii financiare: servicii de retail bancar și servicii bancare comerciale, gestionarea averii, servicii bancare de investiții și servicii de gestionare a activelor;
 - în cazul întreprinderii Ionbond Group: tratarea suprafețelor, în principal a pieselor metalice, cu scopul de a îmbunătăți anumite proprietăți ale acestora, cum ar fi controlul frecării și al uzurii unui component, îmbunătățirea rezistenței la coroziune, modificarea proprietăților fizice ale acestuia etc.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie permise de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5896 – Barclays/Credit Suisse/Ionbond Group, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

Prețul abonamentelor în 2010
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

